

SYSTRAN

Sprachtechnologien

SYSTRAN-Hybrid-Übersetzungstechnologie

Regelbasiert oder statistisch? Nutzen Sie das Beste aus beiden Bereichen!

Im Bereich der Maschinenübersetzung (MÜ) verfügen sowohl regelbasierte als auch statistische Methoden über für sich sprechende Vorteile.

✓ Regelbasierte Komponenten garantieren vorhersehbare und stimmige Übersetzungen, Übereinstimmung mit der Unternehmensterminologie sowie Verwendbarkeit für neue Themenbereiche.

✓ Statistische Komponenten lernen von vorhandenen ein- und mehrsprachigen Korpora, wodurch die Anpassungskosten erheblich verringert werden und die Übersetzungsqualität für die spezifischen Themenbereiche wächst.

Aber warum sollte zwischen beiden eine Wahl getroffen werden? Mit SYSTRANs neuer Hybridmaschine können Sie das Beste aus beiden Bereichen für sich nutzen, und das alles mit einem einzigen leistungsstarken Hochpräzisionssystem für eine hohe Übersetzungsqualität in allen Fachbereichen.

Weitere Sprachtechnologien

Da die Entwicklung maschineller Übersetzungslösungen Spitzentechnologien erfordert, verbrachte SYSTRAN Jahrzehnte in der ersten Reihe linguistischer und natürlicher Sprachdatenverarbeitung. Dank dieser Technologien sind wir in der Lage, Ihnen Folgendes zu bieten:

Umfangreiche morphologische Analyse

Part-of-Speech-Tagging und tiefgreifende syntaktische Analyse

Entwicklung spezialisierter und sprachspezifischer selbstlernender Maschinenkomponenten

Management zwei- und einsprachiger Korpora

SYSTRANs anerkannte regelbasierte Übersetzungssoftware ist das Rückgrat der hybriden MÜ und stellt einen soliden Übersetzungsrahmen zur Verfügung. Durch neue statistische Techniken lernt das System von vorhandenen ein- und zweisprachigen Datenbeständen, um alle Übersetzungsphasen sowie den Anpassungsprozess zu verbessern.

Anpassung an Ihre Unternehmenssprache

Die Software von SYSTRAN unterliegt einem stetigen Lernprozess und passt sich selbst an Ihre Unternehmensanforderungen an. Sie erzeugt Wörterbücher und baut Übersetzungsmodelle mit Hilfe existierender Daten auf. Auf Grundlage bestehender menschlicher Übersetzungen lernt sie außerdem, wie Wörter und Sätze für spezielle Fachbereiche zu übersetzen sind. Durch die Kombination regelbasierter und statistischer Methoden ist der Datenbedarf für das Training der Software bei der Hybrid-MÜ-Lösung von SYSTRAN erheblich geringer als bei MÜ-Systemen, die ausschließlich statistische Techniken verwenden.

Wörterbuchaufbau

Dokumentenfilterung

Texterkennung (Optical Character Recognition/OCR)

Spracherkennung (Automatic Speech Recognition/ASR)



Spracherkennung (Automatic Speech Recognition/ASR)

SYSTRAN ist nicht nur im Bereich Dolmetschen und Übersetzen tätig, sondern engagiert sich auch stark im ASR-Bereich zur Analyse und Umwandlung menschlicher Sprache in Text. Durch die Kombination unserer ASR-Technologien mit unserer Hybrid-Übersetzungsmaschine sind wir in der Lage, optimale Ergebnisse für alle möglichen Anwendungsarten zu liefern.

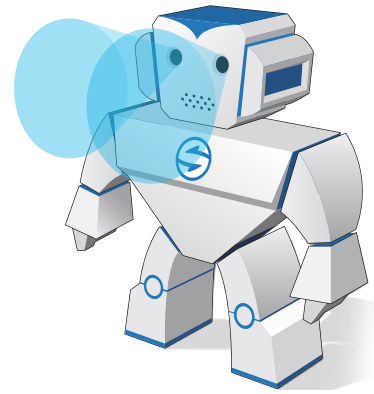
Im Folgenden finden Sie einige Beispiele für die Anwendungsverbesserung durch die ASR-Technologien von SYSTRAN:

Bedienung von Geräten der Unterhaltungselektronik und aus dem Bereich Smart Devices über Spracherkennung

Unterstützung asiatischer Reisender bei der Überwindung von Sprachbarrieren (Koreanisch/Chinesisch/Japanisch/Englisch)

Erkennung von mehr als zwei Millionen Sehenswürdigkeiten und Zielorte als Sprachbefehle (Koreanisch)

Extraktion spezieller Sätze aus Gesprächen oder von Sätzen mit Schlüsselwörtern (Koreanisch)



Texterkennung (Optical Character Recognition/OCR)

Durch die Kombination industrieller Innovation und unserer eigenen hochmodernen Technologien konnten wir entscheidende Fortschritte bei der Entwicklung der OCR-Technologie machen.

Die OCR-Technologie von SYSTRAN basiert auf der zuverlässigen Open-Source-OCR-Maschine Tesseract. Durch zahlreiche Eigenentwicklungen zur Bildverarbeitung wie das Entfernen von Hintergrundbildern, Dokumentenbegradigung und Zeichenkettenübersetzungen waren wir in der Lage, das Tesseract-System noch weiter zu verbessern.

Wir planen außerdem die Bereitstellung verschiedener spezialisierter OCR-Technologien und Übersetzungsleistungen über unsere Hybridübersetzungsmaschine und Sprachressourcen.

Anwendungsbereiche für OCR-Technologien und Verarbeitungssysteme natürlicher Sprache:

Textextraktion aus Bildern zur einfachen Web-Übersetzung

Benutzeroberflächenlokalisierung (Lokalisierung von aus Bildern bestehenden Schaltflächen)

Sofort-Übersetzung von eingescannten oder fotografierten Papierdokumenten